



Брюксел, 22.7.2013
COM(2013) 537 final

2013/0257 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Грузия за общите принципи на участие на Грузия в програми на Съюза

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Като част от европейската политика за съседство (ЕПС) постепенното отваряне на определени програми и агенции на Съюза за участието на държави — партньори по ЕПС, представлява една от множеството мерки, целящи да осигурят подкрепа за процеса на реформи, модернизация и преход в съседните на Европейския съюз държави. Комисията очерта този аспект на политиката по-подробно в своето съобщение от декември 2006 г. относно общия подход, който ще даде възможност на държавите — партньори по европейската политика за съседство, да взимат участие в агенции на Общността и програми на Общността¹.

Съветът одобри този подход в заключенията си от 5 март 2007 г.²

На 18 юни 2007 г., въз основа на това съобщение и на заключенията, Съветът даде указания на Комисията да преговаря по рамкови споразумения с Алжир, Армения, Азербайджан, Египет, Грузия, Израел, Йордания, Ливан, Молдова, Мароко, Палестинската автономна власт, Тунис и Украйна относно общите принципи на участието им в програми на Общността³.

През юни 2007 г.⁴ Европейският съвет потвърди отново първостепенното значение на ЕПС и одобри представения на заседанието на Съвета по общи въпроси и външни отношения (GAERC) на 18—19 юни 2007 г. доклад на председателството⁵ за постигнатия напредък, както и свързаните с него заключения на Съвета⁶. В този доклад бяха припомнени указанията на Съвета за договаряне на съответни допълнителни протоколи.

В съвместното съобщение на Комисията и върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност „Нов отговор на промените в съседните държави“⁷, одобрено в заключенията на Съвета от 20 юни 2011 г., още веднъж бе подчертано намерението на ЕС да улесни участието на държавите партньори в програми на ЕС.

През септември 2011 г. участниците в срещата на високо равнище във Варшава, посветена на Източното партньорство, се съгласиха да улеснят участието на държавите партньори в програми и агенции на ЕС.

До този момент са подписани протоколи с Армения⁸, Израел⁹, Йордания¹⁰, Молдова¹¹, Мароко¹² и Украйна¹³.

¹ COM (2006) 724 окончателен от 4 декември 2006 г.

² Заключения на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 5 март 2007 г.

³ Решение на Съвета (с ограничен достъп), с което Комисията се упълномощава да води преговори по протоколи [...], док. 10412/07.

⁴ Заключения на председателството — Брюксел, 21—22 юни 2007 г., док. 11177/07.

⁵ Доклад на председателството за постигнатия напредък в укрепването на европейската политика за съседство, док. 10874/07.

⁶ Заключения относно укрепването на европейската политика за съседство, приети от Съвета (по общи въпроси и външни отношения) на 18 юни 2007 г., док. 11016/07.

⁷ COM (2011) 303 окончателен от 25 май 2011 г.

⁸ [да се допълни с препратка към ОВ след публикуването]

⁹ ОВ L 129, 17.5.2008 г., стр. 39.

¹⁰ [да се допълни с препратка към ОВ след публикуването]

През декември 2012 г., Грузия изрази интерес да участва в широкия кръг от програми, отворени за държавите партньори по Европейската политика за съседство. Приложен е текстът на протокола, договорен с Грузия.

С настоящото Комисията представя предложение за решение на Съвета относно сключването на протокола. Този протокол съдържа рамково споразумение за общите принципи на участие на Грузия в програми на Съюза. Той съдържа стандартни клаузи, които се предвижда да бъдат прилагани за всички държави — партньори по европейската политика за съседство, с които предстои сключване на такива протоколи.

Съгласно член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз Европейският парламент се приканва да даде своето съгласие относно сключването на настоящия протокол.

Заедно с това, Комисията представя предложение за решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на въпросния протокол.

Съветът се приканва да приеме следното предложение за решение.

¹¹ ОВ L 14, 19.1.2011 г., стр. 5, ОВ L 131, 18.5.2011 г., стр. 1, влизане в сила на 1.5.2011 г.

¹² ОВ L 273, 19.10.2010 г., стр. 1, ОВ L 90, 28.3.2012 г., стр. 1, влизане в сила на 1.10.2012 г.

¹³ ОВ L 18, 21.1.2011 г., стр. 1—5, ОВ L 133, 20.5.2011 г., стр.1, влизане в сила на 1.11.2011 г.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Грузия за общите принципи на участие на Грузия в програми на Съюза

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 212, във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Грузия за общите принципи на участие на Грузия в програми на Съюза („Протоколът“) беше подписан от името на Съюза на [...] г.
- (2) Протоколът следва да бъде одобрен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Грузия за общите принципи на участие на Грузия в програми на Съюза („Протоколът“) се одобрява от името на Съюза¹⁴.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

¹⁴ Протоколът е публикуван в [...] заедно с решението за подписване.

Член 2

Председателят на Съвета представя от името на Съюза уведомлението, предвидено в член 10 от Протокола¹⁵.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*

¹⁵ Генералният секретариат на Съвета ще публикува датата на влизане в сила на протокола в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ПРОТОКОЛ

към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Грузия за общите принципи на участие на Грузия в програми на Съюза

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна,

и

ГРУЗИЯ, наричана по-нататък „Грузия“,

от друга страна,

по-нататък наричани заедно „страните“,

като има предвид, че:

- (1) Грузия е сключила Споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), което влезе в сила на 1 юли 1999 г.
- (2) Европейският съвет, проведен на 17 и 18 юни 2004 г. в Брюксел, приветства предложенията на Комисията за европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.
- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика.
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия и цялостен подход, посочен в съобщението на Комисията от 4 декември 2006 г., който да даде възможност на партньорите по ЕПС да взимат участие в агенции на Общността и програми на Общността в зависимост от заслугите си и когато правните основания позволяват това.
- (5) Грузия изрази своето желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретните ред и условия, по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, свързани с участието на Грузия във всяка отделна програма, следва да се определят в споразумение между Европейската комисия и компетентните органи на Грузия,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

На Грузия се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за нейното участие съгласно съответните разпоредби за приемане на тези програми.

Член 2

Грузия участва финансово в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с конкретните програми, в които тя участва.

Член 3

Представители на Грузия се допускат да участват като наблюдатели и по въпросите, които засягат Грузия, в управителните комитети, отговарящи за мониторинг на програмите с финансово участие на Грузия.

Член 4

Проектите и инициативите, представени от участници от Грузия подлежат, доколкото това е възможно, на същите условия, правила и процедури по отношение на програмите като тези, които се прилагат спрямо държавите членки.

Член 5

Конкретните ред и условия, свързани с участието на Грузия във всяка отделна програма, по-специално финансовата вноска, която следва да се изплати, както и процедурите за отчитане и оценка, се определят чрез споразумение между Европейската комисия и компетентните органи на Грузия въз основа на критериите, установени в рамките на съответните програми.

Ако Грузия кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза на основание на член 3 от Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство или съгласно друг подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Грузия от Съюза, който може да бъде приет в бъдеще, условията, уреждащи ползването на външната помощ на Съюза от страна на Грузия, се определят чрез споразумение за финансиране, като се спазва по-конкретно член 20 от Регламент (ЕО) № 1638/2006.

Член 6

В съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, във всяко споразумение, сключено съгласно член 5, се посочва, че финансовият контрол или одитите или другите проверки, включително административни разследвания, се

извършват от или под ръководството на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата.

Изготвят се подробни разпоредби за финансовия контрол и одита, административните мерки, санкциите и събирането на вземания, с които да се позволи предоставянето на правомощия на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата, които съответстват на правомощията им по отношение на бенефициерите или изпълнителите, установени в Съюза.

Член 7

Настоящият протокол се прилага за периода, през който Споразумението е в сила.

Настоящият протокол се подписва и одобрява от страните съгласно техните съответни процедури.

Всяка от страните може да денонсира настоящия протокол с писмено уведомление до другата страна.

Настоящият протокол се прекратява шест месеца след датата на такова уведомление.

Прекратяването на Протокола вследствие на денонсиране от която и да било от страните не се отразява върху проверките и контрола, които следва да бъдат извършвани, когато това е уместно, съгласно разпоредбите на член 5 и член 6.

Член 8

Най-късно три години след влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години впоследствие двете страни могат да извършват преглед на прилагането на настоящия протокол в зависимост от реалното участие на Грузия в програмите на Съюза.

Член 9

Настоящият протокол се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, определени в този договор, и от друга страна, на територията на Грузия.

Член 10

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се уведомят взаимно по дипломатически път, че необходимите процедури за влизането му в сила са изпълнени.

До влизането в сила на настоящия протокол страните се договарят да го прилагат временно от датата на подписването му до сключването му на по-късна дата.

Член 11

Настоящият протокол е неразделна част от споразумението.

Член 12

Настоящият протокол се изготвя в екземпляр на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език и на грузински, като всеки текст е еднакво автентичен.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския съюз

За Грузия